

Congratulations on the birth of your baby!

Please stop in and say hello.

Your baby was...

Main Library  
359 Broadway, 617-349-4040

Main Library, Children's Room  
617-349-4038

Boudreau Branch  
245 Concord Avenue, 617-349-4017

Central Square Branch  
45 Pearl Street, 617-349-4010, 617-349-4012

Collins Branch  
64 Aberdeen Avenue, 617-349-4021

O'Connell Branch  
48 Sixth Street, 617-349-4019

O'Neill Branch  
70 Rindge Avenue, 617-349-4023

Valente Branch  
826 Cambridge Street, 617-349-4015

TTY: 617-349-4421

Cambridge Public Library



Cambridge's coalition to  
improve the lives of its  
children and families.

Cambridge Health Alliance

Cambridge Police Department

Cambridge Public Library

Cambridge Public Schools

City of Cambridge Human  
Services Department

THE  
Agenda  
for Children



Born  
to  
Read

THE  
Agenda  
for Children

en Español

en Kreyól

em Português

We hope this guide helps you and your baby enjoy books together.

Best Wishes,  
THE  
Agenda  
for  
Children

Did you know it is never too early to start reading to your baby?

¿Sabía usted que nunca es muy temprano para comenzar a leerle a su bebé?

Deseamos que esta guía les ayude a usted y a su bebé a disfrutar leer libros juntos.

Nuestros mejores deseos:

THE  
Agenda  
for  
Children

Nou swete ke gid sa a ap ede oumenm avèk tibebe w la renmen li ansanm.

Bòn chans,  
THE  
Agenda  
for  
Children

Èske w te konnen ke li pat janm twò bonè pou te kòmanse li pou tibebe w la?

Você sabia que nunca é muito cedo para começar a ler para o seu bebê?

Esperamos que este guia ajude você e o seu bebê a apreciarem a leitura juntos.

São os mais sinceros votos,

THE  
Agenda  
for  
Children

**As a parent you are so important to your new baby. You are your baby's first and most important teacher. Long before your baby begins school, she or he is learning how to move, speak, and interact with the world. Listening to you talk, sing, and read will prepare your child for learning to read and write in the years to come.**

### **Why should I read to my baby? Because . . .**

- Your baby likes hearing your voice and loves the attention.
- Reading to your baby gives you a chance to be close and share special time together.
- Reading to your baby teaches him new words.
- Reading to your baby helps her learn about books and how they work.
- Reading to your baby is important to his future success as a reader and writer.

### **How do I read to my baby?**

#### **You can . . .**

- Hold your baby in your lap or lie down next to him.
- Hold the book close to her so she can see it and touch it.
- Talk about the pictures with your baby. You don't have to read all the words in the book.
- Make reading fun! Babies enjoy it when you make noises like animals, motors, horns or train whistles.
- Stand board books up on the floor or in your baby's crib, just like other toys.

### **What should I use to read to my baby?**

#### **You can use . . .**

- Cloth, vinyl, or board books.
- Books with clear colorful illustrations.
- Short books with no words.
- Books with simple words that name things in your baby's world.
- Books with rhymes and sounds that you can make.

### **It's normal if your baby . . .**

- Puts the book in his mouth. It is his way of learning about the world.
- Grabs the book. Let her hold the book. Talk about the pages she chooses.
- Throws the book. Give him something to hold in his hands while you look at the book together.

### **It's okay if your baby doesn't pay attention . . .**

- It may not be the right time of day. Your baby may need a different activity. Try again later.
- Your baby may only want to read for a few seconds at a time. With repeated experiences, she will gradually pay more and more attention.
- Even if your baby is playing with a toy, he can hear your voice and may be learning.
- It may not be the right book. Try another one!

**A trip to the library is a great outing for you and your baby. Babies are always welcome at the library. Each library offers free programs for babies, parents, and caregivers. The libraries have great selections of books, cassettes, CDs, parenting books, magazines, and children's DVDs. Librarians are happy to help you find what you need.**



# Your baby was Born to Read

**Como padre/madre, usted es muy importante para su nuevo bebé. Usted es el primer y más importante maestro/a de su bebé. Mucho antes que su bebé comience a ir a la escuela, él o ella aprende cómo moverse, hablar e interactuar con el mundo. El escucharle a usted hablando, cantando y leyendo preparará a su hijo/a para aprender a leer y escribir en los años venideros.**

### **¿Por qué debo leerle a mi bebé? Por que. . .**

- A su bebé le gusta escuchar su voz y disfruta mucho de la atención.
- Leerle a su bebé le ofrece la oportunidad de acercarse y compartir juntos un tiempo especial.
- Leerle a su bebé le enseña a él/ ella nuevas palabras.
- Leerle a su bebé le ayuda a él/ella a aprender acerca de libros y de cómo funcionan.
- Leerle a su bebé es importante para su éxito futuro como lector y escritor.

### **¿Cómo le leo a mi bebé? Usted puede. . .**

- Sostener a su bebé en su regazo o acostarse a su lado.
- Sostener el libro cerca de él/ella para que pueda verlo y tocarlo.
- Hablar con su bebé acerca de las imágenes. No tiene que leer todas las palabras en el libro.
- ¡Haga que leer sea divertido! Los bebés disfrutan cuando usted hace sonidos de animales, motores, bocinas o silbidos de trenes.
- Pare libros de cartón en el suelo o en la cuna de su bebé como lo hace con otros juguetes.

### **¿Qué debo usar para leerle a mi bebé?**

#### **Usted puede usar. . .**

- Libros de tela, vinilo o cartón.
- Libros con ilustraciones de colores claros y animados.
- Libros cortos sin palabras.
- Libros con palabras simples que nombran los objetos en el mundo de su bebé.
- Libros con rimas y sonidos que usted pueda hacer.

### **Es normal si su bebé. . .**

- Se mete el libro en la boca. Es su manera de aprender acerca del mundo.
- Le arrebatara el libro. Permítale que lo sostenga. Hable acerca de las páginas que escoge.
- Lanza el libro al suelo. Déle algo para sostener en sus manos mientras ven el libro juntos.

### **Está bien si su hijo no presta atención. . .**

- Puede que no sea el mejor momento del día o que el bebé necesite una actividad diferente. Trate de nuevo más tarde.
- Puede que su bebé sólo desee leer por unos segundos a la vez. A medida que se repite la experiencia, él o ella prestará más atención gradualmente.
- Aun si su bebé está jugando con un juguete, él o ella puede escuchar su voz y aprender.
- Puede que no sea el libro adecuado. ¡Pruebe otro libro!

**Un viaje a la biblioteca es una buena salida para usted y su bebé. Los bebés siempre son bienvenidos en la biblioteca. Toda biblioteca ofrece programas gratuitos para bebés, padres y personas encargadas del cuidado del niño. Las bibliotecas tienen una gran selección de libros, casetes, discos compactos (CD), libros para los padres, revistas y películas para los niños. El bibliotecario con mucho gusto le ayudará a buscar lo que necesite.**



# Su bebé nació para leer

**Antanke ke yon paran, ou enpòtan anpil pou nouvo tibebe w la. Ou se yon premyè pwofesè enpòtan pou li. Byen avan tibebe w la kòmanse lekòl, li aprann kòman pou l fè mouvman, pale epi sosyalize avèk mond lan. Tande ou ap pale, chante epi li ap prepare timoun ou an pou l aprann li epi ekri nan ane kap vini yo.**

### **Poukisa pou m li pou tibebe m nan?**

#### **Paske. . .**

- Tibebe w la renmen tandè vwa w epi li renmen atansyon.
- Li pou tibebe w la ba w yon chans pou pwòch avèk li epi pou pataje moman espesyal ansanm avèk li.
- Li pou tibebe w la aprann li nouvo mo.
- Li pou tibebe w la ede l aprann bagay de liv e kòman liv travay.
- Li pou tibebe w la enpòtan pou siksè l demen kòm yon lektè epi yon ekriyen.

### **Kòman pou m li pou tibebe m nan?**

#### **Ou kapab . . .**

- Kenbe tibebe a sou janm ou oubyen kouche bò kote l.
- Kenbe liv la tou prè tibebe a yon fason pou l ka wè l epi pou l ka touche l.
- Pale de foto yo avèk tibebe w la. Ou pa oblije li tout mo ki nan liv la.
- Fè li yon bagay amizan! Tibebe yo renmen lè w fè bri tankou bèt, motè, klaksòn oubyen sirèn tren.
- Mete liv ki gen kouvèti ak paj di kanpe atè nan chanm nan oubyen nan bèso tibebe w la, menm jan avèk nenpòt lòt jwèt.

### **Ki sa mwen dwe sèvi avèk li pou m li pou tibebe m nan?**

#### **Ou ka sèvi avèk . . .**

- Liv an twal, an plastik, oubyen liv ki gen paj ak kouvèti di.
- Liv ki gen imaj an koulè byen klè.
- Ti liv tou kout ki pa gen mo.
- Liv ki gen mo senp ki gen non bagay ki nan mond tibebe w la.
- Liv ki ritme epi ki gen son ke ou ka fè.

### **Li nòmal si tibebe w la . . .**

- Mete liv la nan bouch li. Se fason l pou l aprann de mond lan.
- Rape liv la. Kite l kenbe liv la. Pale de paj li chwazi yo.
- Voyer liv la. Ba li yon bagay pou l kenbe nan men l pandan wap gade liv la ansanm avèk li.

### **Se byen si tibebe w la pa prete atansyon . . .**

- Li gen dwa se pa bon lè pandan jounen an. Tibebe w ka bezwen yon aktivite diferan. Eseye pi ta ankò.
- Tibebe w la ka sèlman vle li pou kèlke segond alafwa. Avèk plizyè eksperyans, pezape lap prete atansyon plis.

- Menm si tibebe w la ap jwe avèk yon jwèt, li ka tandè vwa w e li ka petèt ap aprann.
- Li ka se pa bon liv la. Eseye yon lòt!

**Yon vwayaj nan libreri a se yon bon jan aktivite deyò pou oumenm ak tibebe w la. Yo toujou di tibebe yo byenveni nan libreri a. Chak libreri ofri pwogram gratis pou tibebe, pou paran ak moun kap pran swen ti bebe yo. Libreri yo gen bon jan seleksyon liv, kasèt, CDs, liv pou fòmè paran, revè ak DVD pou timoun. Moun kap travay nan libreri yo ap kontan ede w chèche sa ou bezwen.**

# Tibebe w la te Fèt Pou L Li

**Como pai/mãe, você é muito importante para seu novo bebê. Você é o primeiro e mais importante professor do seu bebê. Muito antes do seu bebê começar a ir para a escola, ele está aprendendo como se movimentar, falar, e interagir com o mundo. Escutar você a falar, cantar e ler vai prepará-lo para aprender a ler e escrever nos anos adiante.**

### **Porque eu devo ler para meu bebê?**

#### **Porque. . .**

- O bebê gosta de ouvir a sua voz e adora a atenção.
- Ler para o bebê é uma oportunidade de ficar perto dele e compartilhar um momento especial.
- Ao ler para o bebê, ele aprende novas palavras.
- Ao ler para o bebê, ele aprende sobre os livros e como eles funcionam.
- Ler para o bebê é importante para o futuro sucesso dele com a leitura e a escrita.

### **Como eu posso ler para meu bebê?**

#### **Você pode . . .**

- Segurar o bebê no colo ou deitar ao lado dele.
- Segurar o livro perto dele, para que ele possa ver e tocar.
- Mostrar as figuras ao bebê. Você não precisa ler todas as palavras do livro.
- Faça a leitura ficar divertida! Os bebês gostam muito quando imitamos o som das vozes dos animais, de motores, buzinas ou do apito do trem.
- Coloque os livros de papelão no chão ou no berço, assim como os outros brinquedos.

### **Que tipos de livros devo usar para ler para o bebê?**

#### **Você pode usar . . .**

- Livros de papelão, vinil ou tecido macio.
- Livros com ilustrações simples e coloridas
- Livros curtos, sem palavras.
- Livros com palavras simples e que sejam nomes de coisas do universo dele.
- Livros com rimas e sons que você pode imitar.

### **É normal o bebê . . .**

- Colocar o livro na boca. Esta é a forma deles aprenderem sobre o mundo.
- Agarrar o livro. Deixe-o ficar com o livro. Fale sobre as páginas que ele escolher.
- Jogar o livro. Dê outra coisa para ele segurar enquanto vocês dois olham o livro.

### **Não há nenhum problema em o bebê não querer prestar atenção . . .**

- Talvez não seja a melhor hora do dia. O bebê pode estar precisando de uma atividade diferente. Tente de novo mais tarde.
- O bebê talvez só queira alguns segundos de leitura de cada vez. Ao repetir a experiência ele irá gradualmente começar a prestar mais e mais atenção.
- Mesmo que o bebê esteja brincando com outro brinquedo ele pode escutar a sua voz e pode estar aprendendo.
- Talvez não seja o livro certo. Tente outro!

**Ir à biblioteca pode ser um ótimo passeio para você e o seu bebê. Os bebês são sempre bem-vindos à biblioteca. Todas as bibliotecas oferecem programas gratuitos para bebês, pais e babás. A biblioteca tem uma enorme seleção de livros, fitas, CDs, livros para pais, revistas e DVDs infantis. A bibliotecária ficará feliz em ajudar a encontrar o que você precisa.**

# O seu bebê Nasceu Para Ler

